

XXII OLIMPIADA JĘZYKA ANGIELSKIEGO
ETAP SZKOLNY – grudzień 1997 (c) Henryk Krzyżanowski

KLUCZ

TO TEACHERS CORRECTING THE PAPERS:

1. Please note that the Olimpiada is a highly competitive event whose main focus is on language accuracy, not on communicative effectiveness.

We assume that virtually EVERY participant can communicate in English.

2. Even very good students can have problems with qualifying because we cannot deal with more than 600 – 700 students at the regional stage for practical reasons. Thus, do not treat failure as a mark of poor learning and/or teaching. When the test has to be very short (only 60 items), and under 3 per cent of competitors can qualify, mere luck also plays a role.

3. In open-ended questions the answers given in the KEY are not the only possibility. When marking the tests, allow your common sense to decide whether or not to accept a student's answer. However, any answer accepted must be fully correct (this includes accuracy of translation) and must meet the formal criteria (number of letters, letter given, etc).

MAKSYMALNY WYNIK ZA CAŁY TEST = 60 PUNKTÓW

MAXIMUM SCORE = 60 POINTS

TESTY SŁOWNICTWA [A – D]

TEST A: Punkty za słowa wyróżnione DUŻYMI LITERAMI. Istotna jest dokładność przekładu.

a/ with short SLEEVES and a tweed skirt b/ HIDDEN ...LAYERS/COATS c/ the UPPER d/ a STRAW hat e/ with GREYHOUNDS f/ ROTTEN fruit g/ the FREQUENCIES h/ DEFENDED by

TEST B: a/ nasty b/ unaware c/ bitter d/ shaped e/ astonished f/ bunch g/ management h/ beings

TEST C: a/ whale b/ improvement c/ bowl d/ hydrogen e/ pensions f/ shrinking/shrinkage g/ innocent h/ pedestrians

TEST D: Chodzi o dokładne i jednoznaczne tłumaczenie, ze szczególnym uwzględnieniem zaznaczonych słów:

a/ PALMING – Jego ulubiona sztuczka to ukrycie monety w dłoni b/ KNIGHTED – Czy ma dostać szlachectwo?
c/ GET EVEN WITH – Pewnego dnia odpłacę jej (=zemszczę się) d/ PLAINCLOTHES – Proszę nie przysyłać tajników.

e/ EVIDENCE, DOCTOR – Większość dowodów została spreparowana. f/ MINUTEST – Znamy najdrobniejsze [NIE: minuta po minucie], etc.

TESTY GRAMATYCZNE [E – H]:

TEST E: O uzyskaniu punktu decyduje rozwiązanie określonego problemu(ów). Nie przyznajemy połówek punktów za jeden problem:

a/ VERB + ADJECTIVE + TENSES – When I asked them about the club's present situation they SAID that it DIDN'T LOOK BAD at all.

b/ CONJUNCTION + REFLEXIVE + COMPLEX OBJ – he NEITHER WANTS ME TO get a job NOR TRIES TO find a better job HIMSELF

c/ COMPARISON + SINGLE NEG. – arguing about THE LEAST IMPORTANT details of WORSE they LEARN NOTHING from their EARLIER

d/ OBJECT CLAUSE – couldn't tell us WHETHER OR NOT the President WOULD COME to the stadium.

e/ RELATIVE – try to imagine THE WOMAN WE GET THESE PARCELS FROM, I see her as a middle-aged [DEFINITE ARTICLE!]

f/ SEQUENCE OF TENSES – WAS TO SHOW us us IF WE KNEW WHAT kind of WOOD IT WAS and WHERE IT HAD BEEN CUT

g/ MODALS – MAY not / MIGHT not be she MUST NOT do ... CAN'T / won't be / are not ABLE TO change.

h/ VERB PATTERN + TIME CLAUSE – MAKING Tina CHANGE; she DECIDES

TEST F: O uzyskaniu punktu decyduje rozwiązanie określonego problemu(ów). Nie przyznajemy połówek punktów za jeden problem:

a/ DETERMINER – a pill EVERY SECOND / OTHER

b/ THERE BE – THERE SHOULDN'T / OUGHTN'T TO BE any // albo z NO

c/ REAL CONDITIONAL – WAS NOT MAY/ WILL/ COULD/ MIGHT soon end / także kombinacja z: WAS his wife

d/ PRONOUN – NONE OF the

e/ WISH – HADN'T LEFT politics, etc // albo: HAD STAYED, etc

f/ TIME CLAUSE – WILL NOT RETURN to the team HAS SEEN/ HAS AGREED/ SEES/ AGREES, wiele możliwości

g/ MODAL + PERF INF – was CAN'T /COULDN'T/HAVE HAD lunch

h/ PASSIVE – BEING ASKED some

TEST G: Nie przyznajemy połówek punktów. Tam gdzie jest kilka luk, zwracamy uwagę na ich wzajemne dopasowanie.

a/ slammed | hit | (had) swung | sneaked | b/ broke out | had gone/ been going/ on | realized | would last

c/ having read | be read | was considered d/ hadn't gone away | would be e/ being driven f/ have been trying |

opens | press | turn g/ tore off | have had | h/ makes | were/ have been brought up

TEST H: a/ [A] b/ [C] c/ [D] d/ [B] e/ [C] f/ [B]

Na napisanie całego testu przeznaczona jest 60 minut. Limitu tego nie należy zmieniać.